



REPUBLIKA SLOVENIJA
OKROŽNO SODIŠČE V KOPRU



Kazenski oddelek
Ferrarska ulica 9, 6000 Koper

**ZAPIS ZVOČNEGA POSNETKA
GLAVNE OBRAVNAVE
z dne 7. januarja 2014
(nadaljevanje)**

Kazenska zadeva zoper:

Obtoženega Braneta GORŠETA, obtoženo Barbaro GORŠE, obtoženega Vlada PETKA in obtoženega Rudolfa TRČKA,

zaradi kaznivega dejanja poslovne goljufije po II. odstavku in I. odstavku 228. člena Kazenskega zakonika-1 in drugih,

po obtožbi Specializiranega državnega tožilstva Republike Slovenije, opravilna številka KT-S-7/2013 z dne 7. maja 2013.

Predsednik senata: Julijan GLAVINA

Zvočni posnetek glavne obravnave zapisuje: Ester COTIČ VOLK

Predsednik senata: Z zvočnim snemanjem se prične ob 12:34 uri.

H govorniškem pultu pristopi **priča Aleksander KOVAČEVIĆ** in

I Z P O V E:

Predsednik senata: H govorniškemu pultu poleg priče je pristopila sodna tolmačka za hrvaški jezik Mirjana Dmitrović katera bo prevajala izpoved priče Aleksandra Kovačevića. (osebni podatki

in pravni pouk zapisani v zapisniku o glavni obravnavi). Če lahko začnete prosim. Če ponovite to kar ste prej povedali. Torej vztrajate pri... Če prevedete prosim.

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Da. Dodaja, da je tukaj govora od 10.000 metrov kvadratnih na katere se tudi niso vknjižili, ker je bilo javno dobro. Vendar so oni kupili tudi 5.000 kvadratnih metrov zemljišča, katero je bilo tudi javno dobro, in katero je zdaj Republika Slovenija sprožila postopek za odvzem tega zemljišča.

Predsednik senata: 5.000 kvadratnih metrov zemljišča ste se vknjižili?

Priča Aleksander Kovačević: Da.

Predsednik senata: 10.000 kvadratnih metrov ne?

Priča Aleksander Kovačević: Ne.

Predsednik senata: In je tožba Republike Slovenije tudi za teh preostalih 5.000 kvadratnih metrov, za katere ste vknjiženi ne....

Priča Aleksander Kovačević: Jeste. Jeste.

Predsednik senata: Torej še teh 5.000 kvadratnih metrov zahteva Republika Slovenija, da se prepiše na Republiko?

Priča Aleksander Kovačević: Jeste.

Predsednik senata: Da sem vam odvzame to?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Da. Skupna vrednost teh 5.000 kvadratnih metrov zemljišča je po oceni, ki je bila izdelana znaša 1.550.000,00 evrov.

Predsednik senata: Imate še kaj za povedati?

Priča Aleksander Kovačević: Ne, samo sem hotel.

Predsednik senata: Če se strinjate bi jaz potem prebral, glede na to, da priča vztraja na izpovedi iz preiskave, da se tudi oba porotnika s tem seznanita. Potem, če bila kakšna vprašanja. **Prebere se zapisnik priče v preiskavi.** Vse prebrano se ne zapiše v zvočni zapis. Tolmačka prevaja priči branje zapisnika v preiskavi, katerega berem. Vztrajate pri tem kar ste povedal? Drži to?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Da.

Predsednik senata: Tožilstvo, sodnika porotnika, obramba, obtoženci imate kakšna vprašanja za pričo Aleksandra Kovačevića?

Vprašanja priči Aleksandru Kovačeviću postavlja zagovornik obtoženega Braneta Goršeta, odvetnik Mitja JELENIČ NOVAK:

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Gospod Kovačević, pravite, da se niste mogli vpisati v letu 2009 potem na teh nepremičninah. Ali mi lahko poveste kaj ste probal vpisati v Bertokih?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): To je pravno vprašanje in odvetnik Simoniti vam bo lahko pojasnil v čem je bil problem. Jaz nisem pravnik, in se bojim, da ne bi povedal kaj narobe, ali napačno. Ta zgodba sega nekje oktober, september, mislim, da leta 2008, ko sem bil na sejmu v Nemčiji nepremičnin v Münchenu. Vem, da se takrat nismo mogli... da mi je bilo rečeno, da se nismo mogli vpisati na teh nepremičninah, ker je šlo za pravico uporabe na nepremičninah. In, da so bile vse nepremičnine v uporabi Hidra Koper. In potem smo dobili sklep iz katastra, da samo vpis od teh 5.000 kvadratnih metrov. Za ostale se pa nisem.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Sicer ni natančen prevod, ampak pustimo zdaj to.

Tolmačka Mirjana Dmitrović: Ne. Veste kaj jaz sem pol slišala, to kar je potem rekel od katastra.

Predsednik senata: Boljše, da še enkrat ponovi. Ta zadnji del, če še enkrat ponovi.

Predsednik senata: Za 5.000 kvadratnih metrov ste se vknjižili? Za 10.000 kvadratnih metrov pa se niste?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Ja, saj to sem jaz prevedla. Da se v bistvu... Prej je rekel katastra. No zdaj to, da so dobili sklep iz zemljiške knjige, da se na 10.000 kvadratnih metrov niso mogli vknjižiti.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Zanima me, ali ste kot podjetje sprožili kakšne druge postopke v zvezi s temi zemljišči, da bi uredili njihov status na ta način, da bi lahko te nepremičnine, a ne, da bi pri teh nepremičninah lahko vpisali lastninsko pravico, namesto pravico uporabe? Ali ste se zadovoljili s tem stališčem? Kot pravite, če sem vas jaz prav razumel nekega občinskega organa. Ali kaj?

Priča Aleksander Kovačević: Ja, mislim zemljiška knjiga.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: A iz zemljiške?

Priča Aleksander Kovačević: Zemljiške knjige, da.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Aha. No, pol pa s tem sklepom sodišča? Ali kaj?

Priča Aleksander Kovačević: Da. Ali to je sad opet pravno pitanje...

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Vem. Ampak, če vi veste? Vi ste bil direktor.

Priča Aleksander Kovačević: Da.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Vi ste dajal navodila pooblaščenca, ne.

Priča Aleksander Kovačević: Da.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Vi ste tisti, ki ste odredil določena ravnanja odvetniku, ki naj jih sproži. Ali ste v zvezi s tem kaj..., dal kakšno navodilo? Ste zahteval od odvetnika, da karkoli naredi v tej smeri, po tem? Ali ste se zadovoljil s tem sklepom sodišča?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove):

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: (vskoči v besedo) Ko priča govori v hrvaškem jeziku in še ni prevoda, odvetnik reče: In, da v zvezi s tem ni mogoče nič več narediti?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove):

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: (vskoči v besedo) Ko priča govori v hrvaškem jeziku in še ni prevoda, odvetnik reče: Ali je vam znano gospod Kovačević kdaj pravzaprav so bile te nepremičnine razglašene kot grajeno javno dobro. Kdaj? S kakšnim aktom?

Tolmačka Mirjana Dmitrović: Gospod odvetnik. Zdaj moramo se nekaj zmeniti. Prej ste pustili, da vam je odgovarjal in niste počakal, da se prevede. Jaz razumem, da je vsem jasno.

Predsednik senata: Prevajalka ni mogla prej prevesti, pa ste že postavil naslednje vprašanje, tako, da morate počakati, da tudi prevajalka prevede. Mora prevajalka prevesti. Potem nadaljujete. Zdaj ste skakal v besedo. Moramo se reda držati. To kar on pove, mora tudi prevajalka prevesti, da gre na zapis.

Tolmačka Mirjana Dmitrović: Pol bi boljše, da ne snemamo, ker lažje potem bi spremljali. In samo tisto kar on ne razume bi prevedli. Vsaj po moje bi bilo hitreje.

Predsednik senata: Dobro. Kar držimo se tega.

Priča Aleksander Kovačević: Je kar v redu gospa.

Predsednik senata: Mora se vse prevesti, da gre v zapis zvočnega posnetka.

Tolmačka Mirjana Dmitrović: V glavnem priča je odgovorila tako, da ji je on za vsa tista področja, da je to pravno vprašanje, ki ste mu ga postavil, da za to je pač imel odvetnika. In on kot direktor angažira strokovnjake na svojem področju. Tako tudi odvetnika v katerega je imel zaupanje. Kolikor se je spomnil, imeli so pogovore na Ministrstvu za pomorstvo zakaj se niso mogli vknjižiti. To je v glavnem, ta prejšnji odgovor.

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Kolikor se spomnim.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Ali vam je znano kdaj in na kakšen način so bile nepremičnine v k.o. Bertoki ta 804 vložek razglašene za grajeno javno dobro?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Mislite...

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: (vskoči v besedo) Če vam je znano kdaj so postale grajeno javno dobro? Na kakšen način? In kdaj?

(13:02:22 iz ozadja slišen glas neznanе osebe, ki ne govori v mikrofón in zapis ni mogoč)

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Ne. Tudi tožilka zdaj govori. Jaz sem vprašal. Ne poslušat njo. Poslušajte mene. A ne? Prosim vas no, zdaj, če že sedite pri tožilki seveda...

Tolmačka Mirjana Dmitrović: (vskoči v besedo) Ne. Mislila, sem da sem spustila..

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: nadaljuje.. to ne pomeni, da sprejemate njene sugestije, ali kakšno je moje vprašanje gospa prevajalka.

Tolmačka Mirjana Dmitrović: Ne. Gospod odvetnik mislila sem...

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: (vskoči v besedo) Postavite vprašanje kakršnega sem ga jaz postavil.

Tolmačka Mirjana Dmitrović: nadaljuje...preslišala.

Predsednik senata: Dobro. Je preslišala to. Grajeno javno dobro je v pomenu.

Priča Aleksander Kovačević: Dali sam znao, da je...?

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: (vskoči v besedo) Kdaj je bilo in na kakšen način je postalo javno dobro, no? Če vam je to znano?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove):

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: (vskoči v besedo) Ko priča govori v hrvaškem jeziku in še ni prevoda, odvetnik reče: Od koga pa?

Priča Aleksander Kovačević: Od gospoda Simonitija.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: On vam je zdaj povedal, da je to bilo javno dobro že v letu enainšestdeset?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): To me sprašujete danes. Moj odvetnik vam bo dal detajlne informacije o tem. Kolikor sem jaz seznanjen 1961 je to postalo javno dobro. Da je odvetnik moj naše to dokumentacijo.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Gospod Kovačević? Ali je vam poznana odločba Mestne občine Koper iz maja 2010?

Priča Aleksander Kovačević: Da.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Ja?

Priča Aleksander Kovačević: Da.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: A res? Kako vam je pa poznana?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove):

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: (vskoči v besedo) Ko priča govori v hrvaškem jeziku in še ni prevoda, odvetnik reče: Ne vem na katero listino. Pokazal jo vam bom, saj je v spisu. Ali govorite o tej odločbi?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove):.....

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: (vskoči v besedo) Ko priča govori v hrvaškem jeziku in še ni prevoda, odvetnik reče: Ne, naj rečejo, da so lastnik. Dajte pogledati no.

Predsednik senata: Lahko poveste katero listino?

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: To je listino gospod sodnik, odločba s katero občina ugotavlja...

Predsednik senata: Občina Koper ne ugotavlja, da je....?

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Tako. Ugotovi se, da so te nepremičnine grajeno javno dobro. Datum je pa... Dajte gospod Kovačević pogledat. Mislim, da je 17. maj 2010.

Predsednik senata: Da se ve katero listino se predoča priči, da bo šlo v zvočni zapis.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Ja. Ja. Hvala lepa. Imate prav, ja.

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): On je podal neko ... Odvetnik naj bi podal neko zahtevo na občino. Ne spomni se besedila. Ve pa, da je občina odgovorila, da je ona postala lastnica, ali je lastnica tega zemljišča.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Se pravi niste siguren, da poznate ta dokument?

(13:06:41 ni prevoda kaj priča pove)

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Ali se spomnite, da bi bil...

Predsednik senata: Samo malo.

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Ni prepričan, da je to ta dokument.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Se pravi tudi se ne spomnite, da je bila ta odločba vročena Hidru? Ali ne?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove):

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: (vskoči v besedo) Ko priča govori v hrvaškem jeziku in še ni prevoda, odvetnik reče: Ali ste imel vi v Sloveniji še koga drugega, kakšnega drugega odvetnika, ki je delal na teh vaših zadevah RB Nekretine, Hidro Koper kot samo odvetnika Simonitija?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove):.....

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: (vskoči v besedo) Ko priča govori v hrvaškem jeziku in še ni prevoda, odvetnik reče: Pa se je on s temi stvarmi ukvarjal?

Tolmačka Mirjana Dmitrović: Zdaj ne vem kje smo ostali. Par vprašanj je bilo postavljenih. Najprej ste postavil vprašanje: Če se spominja ali mu je bil ta dokument vročen, ali ne? Priča je povedal, da ni prepričan ali je to da, ali ne. In potem je bil vprašan: Ali je imel še kakšnega odvetnika v Sloveniji, ki se je ukvarjal s tem. Je rekel, da ja Roka Gerloviča.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Glejte, iz te odločbe, ki sem vam jo pokazal v bistvu izhaja, da je to na en način opredeljeno, na novo kot grajeno javno dobro. Zanima pa me: Ali ste vi dobili kot Hidro kašno odškodnino za to zemljišče?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Da mu je to popolnoma vse neznano. In, da bi bilo mogoče potrebno poklicati odvetnika Roka ...

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: (vskoči v besedo) Kaj s to odločbo gospod Kovačević vas je občina razlastila v bistvu? A veste to?

Višja državna tožilka: Ugovarjam temu, ker odvetnik govori nekaj kar ni res.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Prosim?

Višja državna tožilka: Hidro nikoli ni bil lastnik teh nepremičnin.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Gospa tožilka. V obrazložitvi odločbe...

Višja državna tožilka: (vskoči v besedo) Zato tudi nikoli ni bil razlaščen. Gospod odvetnik!

Predsednik senata: Za razlastitev je predviden poseben postopek.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Ne. Ne. Ne. V bistvu...

Predsednik senata: nadaljuje... odločba, ni to...

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: (vskoči v besedo) na nek ... Čakajte malo.

Višja državna tožilka: Vi tukaj nekaj prikazujete kar ni res.

Predsednik senata: Ja. To ne. To ne. To ne bo držalo.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: V odločbi...

Višja državna tožilka: (vskoči v besedo) In to razumemo (nerazumljivo, ker se tolče po mikrofonu 13:09:41)

Predsednik senata: Razlastitev je poseben postopek.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: V odločbi, v obrazložitvi piše, da so nepremičnine družbena lastnina v uporabi Hidro Koper. To je isto kot je bilo v zemljiški knjigi vpisano gospa tožilka. To je imetnik pravice uporabe v družbeni lastnini.

Višja državna tožilka: Gospod odvetnik. Iz zemljiške knjige ne izhaja, da bi bil Hidro Koper kdaj lastnik.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Imetnik pravice uporabe.

Višja državna tožilka: Upravljanja.

Predsednik senata: V splošni rabi in uporabi.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: In kakšna je razlika med upravljanjem in uporabo? Pravno nam niste razložili. To sta sinonima v resnici.

Višja državna tožilka: No, to je po vaše.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Vi pa pokažite nam, da je to drugače.

Predsednik senata: Glejte. Tukaj je priča. Če imate kakšno vprašanje za pričo postavljajte ji jasna in konkretna vprašanja, da bo lahko tudi jasno in konkretno odgovorila.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Saj sem ji postavljaj dokler me tožilka...

Predsednik senata: Ja, ampak smo že malo zašli v razlaganje kaj, kaj pomeni. To niso vprašanja za pričo.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: Ne vem pa pol kaj so vprašanja. Gospod Kovačević je bil direktor. Samo zanima me, ali so kakšne druge postopek...

Predsednik senata: Ste ga vprašali, če so dobili odškodnino. Ni mu znano. Bo treba odvetnika vprašati.

Odvetnik Mitja Jelenič Novak: »Ok«. Hvala lepa.

Vprašanja priči Aleksandru Kovačeviću postavlja obtoženi Brane GORŠE:

Obtoženi Brane Gorše: Če sem dobro vas razumel, potem vi niste seznanjeni z odločbo Mestne občine Koper z dne 18. maja 2010?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Jaz se spomnim, da je obstajal nek dokument Občine Koper iz meseca maja 2010 iz katerega je izhajalo, da je postala lastnica teh zemljišč. Pogledal sem, če je to ta dokument, in ugotovil, da na njemu ni našega žiga..., da so prejeli ta dokument. Če pa je obstajal kakšen drugi dokument, on o temu ni seznanjen.

Obtoženi Brane Gorše: Ali ste zoper odločbo Mestne občine Koper o kateri govorite sprožili kakršnekoli upravne postopke? Se pravi pritožbo? Upravni spor? Tožbo na plačilo odškodnine? Karkoli?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): To je vprašanje za moje odvetnike. Oni so imeli pooblastilo, da delajo v interesu firme, in morate njim postaviti vprašanje, če so obstajali kakšni razlogi zakaj niso, ali pač začeli kakšne postopke.

Obtoženi Brane Gorše: Ali ste razpolagal s cenitvijo pravne osebe in prilogo k cenitvi te pravne osebe Hidro Koper, ko ste se odločal za nakup pravne osebe?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Mislite na cenitev, ki so jo dobili pri kupcu?

Obtoženi Brane Gorše: Cenitev, ki je bila priloga oglasa k prodaji?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Smo.

Obtoženi Brane Gorše: Tudi s prilogo cenitev?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Za cenitev vem. Za prilogo pa ne vem.

Obtoženi Brane Gorše: Kje ste dobili to cenitev?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Ne spomnim se ali je to..., ste dali odvetniku, ali je na sodišču, ko smo kupili. Mislite na to, ki jo je delala VALUTA d.o.o. posebno?

Obtoženi Brane Gorše: Ja.

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove):

Obtoženi Brane Gorše: (vskoči v besedo) Ko priča govori v hrvaškem jeziku in še ni prevoda, obtoženi reče: Jaz vas sprašujem. Ko ste se vi odločal za nakup, ali to je januar 2008? Ali ste takrat razpolagal s cenitvijo pravne osebe?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Ne. Se ne spomnim. Kolikor se spomnim, ne.

Obtoženi Brane Gorše: Na podlagi česa pa ste potem sprejel odločitev, da se gre v nakup?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Na podlagi tega, da firma ima 15.000 kvadratnih metrov zemljišča v Luki Koper.

Obtoženi Brane Gorše: Čigavih informacij?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Mislim, da sem na to vprašanje odgovoril že pri mojem zaslišanju, da je to bil Milan Mandarić. A njemu je, če sem pravilno razumela povedal Mladen Rudonja. In, da je moj odvetnik gospod Simoniti videl to objavo, ki mu jo je dostavil gospod Gorše.

Obtoženi Brane Gorše: Zdaj tukaj bom dal pripombo. Oglas je bil v časopisu, nisem ga dostavljal. In odvetnik Simoniti kot priča je povedal, da od mene ni prejel nobenih dokumentov.

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Pravi, da on odgovarja na podlagi spomina. In, da gospod Simoniti lahko o tem več pove.

Obtoženi Brane Gorše: Tudi to pripombo bi dal, ko priča govori o Mandariću, da naj bi imel težave s TONCITY-jem. V času nakupa Hidra Koper ni bilo še nobenih težav med Mandarićem in TONCITY-jem. To se je začelo šele kasneje.

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Da ni prepričan, in da se to lahko preveri. Misli, da so, ampak je treba preveriti. Da ni prepričan v to.

Predsednik senata: Na podlagi vsega se lahko, da razumeti torej, da vi kot podjetje RB Nekretnine ste imeli ineters, in ste kasneje tudi kupili po javni objavi v stečajnem postopku...

Priča Aleksander Kovačević: (vskoči v besedo) Da.

Predsednik senata: nadaljuje...te družbe firmo Hidro d.o.o. v stečaju, prav zaradi tega, ker je imela teh 15.000 kvadratnih metrov ...

Odvetnik dr. Blaž Kovačič Mlinar: Gospod sodnik. To je sugestivno vprašanje. Ne morate ga tako spraševati.

Predsednik senata: Ja. Zakaj so kupili? Torej, da pove jasno in glasno.

Odvetnik dr. Blaž Kovačič Mlinar: Če je razumu .. (13:19:13 nerazumljiva beseda)...ste kupili zaradi tega. Zakaj ste kupili?

Predsednik senata: Kupili ste teh 15.000 kvadratnih metrov v Luki Koper. Ali so bili še kakšni drugi razlogi?

Priča Aleksander Kovačević: Ne, ne. To je bil razlog.

Predsednik senata: To je bilo?

Priča Aleksander Kovačević: Samo jedan razlog.

Predsednik senata: Torej zaradi teh zemljišč v Luki Koper, na območju Luke Koper?

Priča Aleksander Kovačević: Absolutno. Da.

Predsednik senata: Ste vi bili seznanjeni...

Odvetnik dr. Blaž Kovačič Mlinar: Brez prevoda?

Predsednik senata: Prevedite.

Tolmačka Mirjana Dmitrović: On je razumel tisto prvo vprašanje, ko je sodnik postavil, da je podjetje RB Nekretnine kupilo Hidro Koper zaradi teh 15.000 kvadratnih metrov zemljišča, ki ga je imelo v Luki Koper. To je razumel. In ni bilo nobenih drugih razlogov ni bilo za nakup Hidra, razen to.

Odvetnik dr. Blaž Kovačič Mlinar: To ni res, če smem pripomniti. Prej je omenjal tudi, da so bila ..., da je imela še neke delnice, to v svoji izpovedbi. Da so bila zemljišča, ne vem v Postojni. Ja, a veste, zato se pa ne more takih vprašanj postavljati, ne.

Predsednik senata: To je bil glavni namen do nakupa teh...

Tolmačka Mirjana Dmitrović: Katero vprašanje ste mu hotel postaviti?

Predsednik senata: Torej mislim, da v svoji izpovedi ste tudi povedali, da vam je celo po emajlu odvetnik Simoniti poslal izpiske iz zemljiške knjige, in da ste jih videl. In, da na nekaterih nepremičninah je bila vpisana družbena lastnina, ne. Je bilo govora morda o kakšnih problemih, da to ne bo možno? Torej glede na to, da je bilo na določenih parcelah vpisana družbena lastnina, v uporabi, rabi, upravi Hidra Koper? Da po tem, po nakupu, da bi bile kakšne težave s spremembo te lastnine? Ali, da Hidro ne bo mogel postati, ali kakorkoli glede spremembe statusa teh nepremičnin..? Če je bilo pred nakupom kaj govora o tem?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Jaz sem to dokumentacijo, to korespondenco med mano in odvetnikom dostavil. Mislim, da mi je on omenjal, da je bilo to zemljišče v uporabi. Zdaj po šestih letih se ne spomnim. In vse v glavnem je razvidno iz te dokumentacije kako je bilo takrat.

Predsednik senata: Glejte zakaj vam predočam. Torej, en del izpovedi zaslišanja priče stečajne sodnice Nade Škerjanc, ki je v svoji izpovedi med drugim v enem delu povedala, da nekje je slišala, da tu ni sporno, da se v zvezi s to družbeno lastnin. Da to ne bo problem. Da so že kupci, že pred tem, da so se..., kupec se dogovarjal. Ne vem s kom. Če veste vi. Zato vas sprašujem. Da to ne bo problem, to družbeno lastnino spremeniti v privatno lastnino Hidra Koper. Da to, to se je postavljalo kot najmanjši problem. Zato sprašujem, če kaj o tem veste povedati.

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Spomnim se tega pogovora. Ali je bilo prej, ali pozneje, se ne morem spomniti. Bilo je govora o tem, da je ta prenos iz družbene lastnine na podjetje..., da ne bo problema.

Predsednik senata: Kdo pa je vam te informacije dal?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): On ne ve na podlagi kakšnih pogovorov je odvetnik Simoniti, ali na podlagi z Goršetom, ali s kom prišel. V glavnem, to je njemu... Da boste morali to z odvetnikom..., njega vprašati.

Predsednik senata: V tej zvezi, v zvezi z nakupom pravne osebe, kaj se je pogovarjal vse odvetnik Simoniti, pa je on vam sporočal?

Priča Aleksander Kovačević: Jeste.

Predsednik senata: Ali ste se vi mimo njega kaj pogovarjali? Ali je šlo vse preko Simonitija?

Priča Aleksander Kovačević (tolmačka v prevodu pove): Vse preko odvetnika Simonitija. Da on je imel vsa njegova pooblastila v tem momentu. In, da je tudi sodeloval namesto njega pri nakupu.

Predsednik senata: Tožilstvo, sodnika porotnika, obramba, obtoženci imate še kakšna vprašanja za pričo Aleksandra Kovačevića? Ugotovi se, da drugih vprašanj za pričo ni zato se jo v soglasju s strankami odpusti.

Predsednik senata: Z zvočnim snemanjem glavne obravnave se zaključí ob 13:27 uri.

ZVOČNI ZAPIS ZAPISALA:
Ester COTIČ VOLK

PREDSEDNIK SENATA:
Julijan GLAVINA